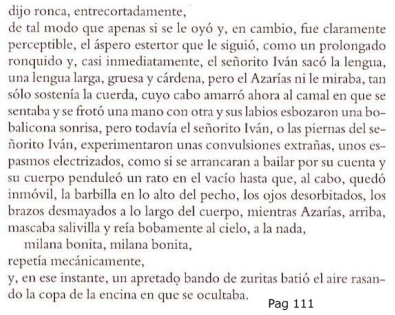


dijo ronca, entrecortadamente,
de tal modo que apenas si se le oyó y, en cambio, fue claramente perceptible, el áspero estertor que le siguió, como un prolongado ronquido y, casi inmediatamente, el señorito Iván sacó la lengua, una lengua larga, gruesa y cárdena, pero el Azarías ni le miraba, tan sólo sostenía la cuerda, cuyo cabo amarró ahora al camal en que se sentaba y se frotó una mano con otra y sus labios esbozaron una bobalicona sonrisa, pero todavía el señorito Iván, o las piernas del señorito Iván, experimentaron unas convulsiones extrañas, unos espasmos electrizados, como si se arrancaran a bailar por su cuenta y su cuerpo penduleó un rato en el vacío hasta que, al cabo, quedó inmóvil, la barbilla en lo alto del pecho, los ojos desorbitados, los brazos desmayados a lo largo del cuerpo, mientras Azarías, arriba, mascaba salivilla y reía bobamente al cielo, a la nada,
milana bonita, milana bonita,
repetía mecánicamente,
y, en ese instante, un apretado bando de zuritas batió el aire rasando la copa de la encina en que se ocultaba.
Pag 111

El Instituto Cervantes aplica un conversor de texto en voz que mejora la enseñanza del español...

Noticia: **El Instituto Cervantes aplica un conversor de texto en voz que mejora la enseñanza del español** .

El Instituto Cervantes, organismo dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD), ha comenzado, ya, a aplicar las nuevas tecnologías de conversión de texto en voz, para la enseñanza del español desde su web.

http://www.cervantes.es/inicio.htm

La nueva herramienta, llamada **eDELE**, ha sido desarrollada por el Instituto Cervantes, en colaboración con Telefónica I+D, dentro de un proyecto más amplio sobre la **tecnología del habla** . La web ha sido presentada en Valladolid.

Esta aplicación incluye la realización de pruebas de comprensión auditiva para los alumnos que estudian español a través del Instituto Cervantes. También permitirá la relación directa entre profesores y alumnos, a través de voz.

Los técnicos de Telefónica I+D, dicen que los profesores del Instituto Cervantes podrán introducir en la web ejercicios de comprensión auditiva, a los que podrán acceder los alumnos.

La técnica, consiste, en introducir el texto, que será convertido en voz de manera automática por el conversor desarrollado por Telefónica.

Este conversor es capaz de leer, de forma natural, textos de cualquier naturaleza incluso con abreviaturas, acrónimos y números romanos. Puede leer respetando los signos de puntuación e introducir pausas.

Inicialmente se usará para los ejercicios hablados, necesarios para el Diploma de Español como Lengua Extrajera, título oficial que otorga el Instituto Cervantes y expide la Universidad de Salamanca.

Luis Cuetos, director de Recursos Humanos y Sistemas Informáticos del Instituto Cervantes, asegura que este organismo cuenta con 600 profesores y 60.000 alumnos con posibilidades de utilizar esta aplicación informática.

Además, por séptimo año consecutivo, el madrileño Círculo de Bellas Artes, en colaboración con el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, la Fundación Telefónica y un gran número de organizaciones e instituciones, ha organizado una serie de actos con motivo de la celebración del Día del Libro.

En cuanto a la aplicación de las nuevas tecnologías de conversión de texto en voz, destaca la lectura continuada de 'El Quijote', por medio de esta técnica.

Este año se leerán 40 fragmentos de 'El Quijote' a través de videoconferencias y conexiones con ocho localizaciones nacionales y 32 internacionales, en países como Malasia, Guatemala, Méjico, Hawai, Marruecos o Hanoi, entre otros.

Escuchar la lectura de un texto, en lugar de leerlo sobre el papel o en una pantalla, es una actividad mucho más natural y puede ser sumamente útil en muchas ocasiones.